



# Maman rentre à quelle heure ?

**Author:** Prathiba Swaminathan

**Illustrator:** Alankrita Amaya

**Translator:** Sak Untala

Level 2



Roja est triste. Sa maman part travailler.

— Je serai de retour avant que tu ne dormes, ma chérie, dit Maman.



— À quelle heure ?  
demande Roja.

— À neuf heures précises,  
répond Maman.

*Tic-tac ! Tic-tac !  
Il est 6 heures du matin.*



— Je veux que ce soit Maman qui me donne mon lait, pas toi, Papa ! proteste Roja.

*Tic-tac ! Tic-tac !*

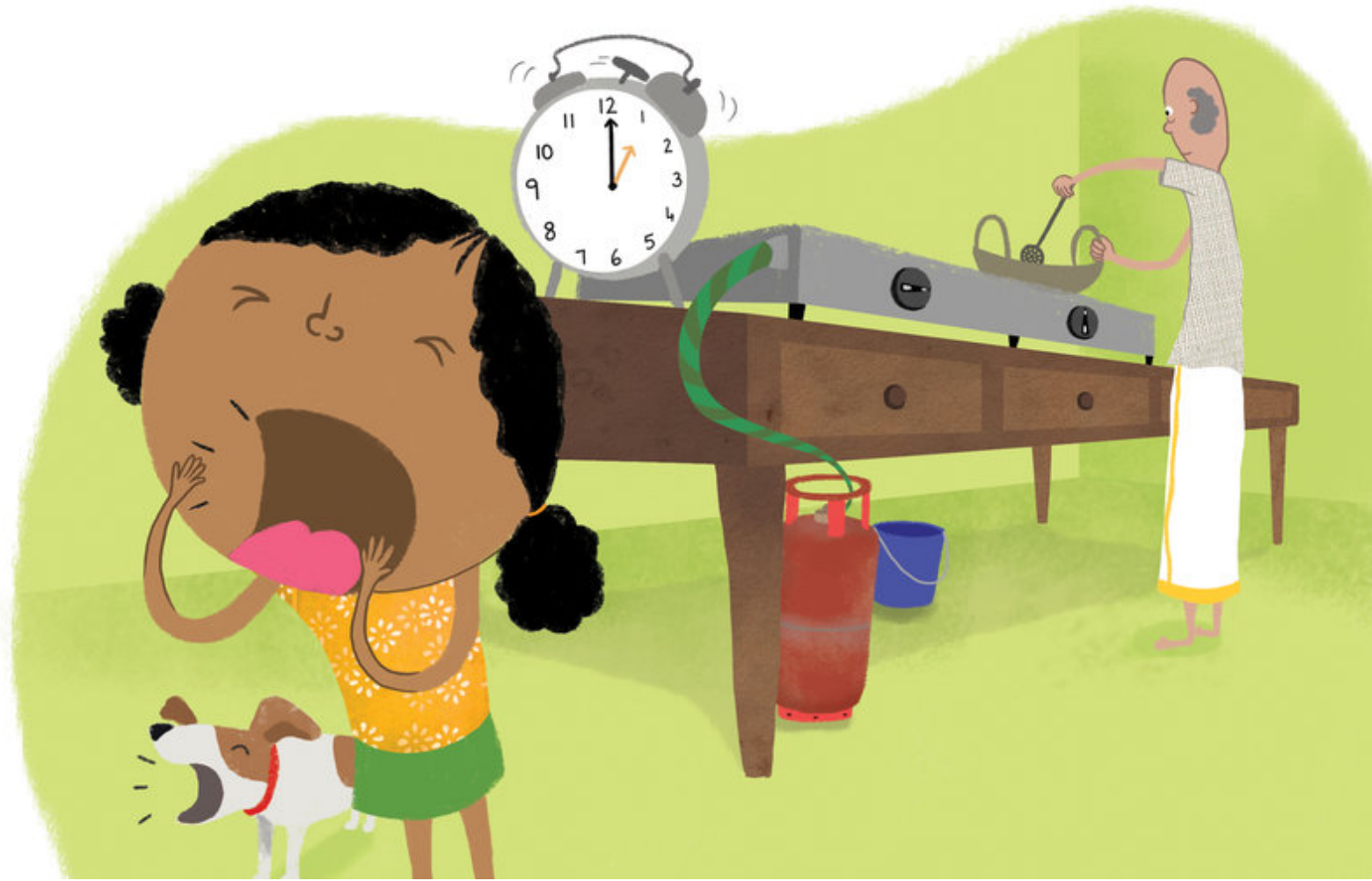
*Il est 8 heures du matin.*



- Allons acheter des pommes de terre, Thaatha ! dit Roja.
- Mais nous avons mangé des pommes de terre hier. Pourquoi pas plutôt des aubergines ? suggère Thaatha.

*Tic-tac ! Tic-tac !*

*Il est 10 heures du matin.*



— Paati, à table ! hurle Roja. Thaatha est en train de faire des galettes !

*Tic-tac ! Tic-tac !*

*Il est 1 heure de l'après-midi.*



**Tut ! Tut !** La grande sœur de Roja rentre de l'école.  
— Paati m'a dit que j'irai à l'école avec toi après l'été. On va bien s'amuser, n'est-ce pas ? dit Roja.

*Tic-tac ! Tic-tac !  
Il est 3 heures de l'après-midi.*



— C'est l'heure de rentrer à la maison, Roja, indique Papa.

— Attends, crie Roja, encore une fois !

*Tic-tac ! Tic-tac !  
Il est 5 heures du soir.*



— Selvi, si tu veux devenir grand et fort, dépêche-toi de manger ta crêpe, dit Roja.

*Tic-tac ! Tic-tac !  
Il est 7 heures du soir.*



— Et lorsque le vendeur de casquettes jeta sa casquette sur le sol, les singes l'imitèrent aussitôt et jetèrent leurs casquettes aussi.



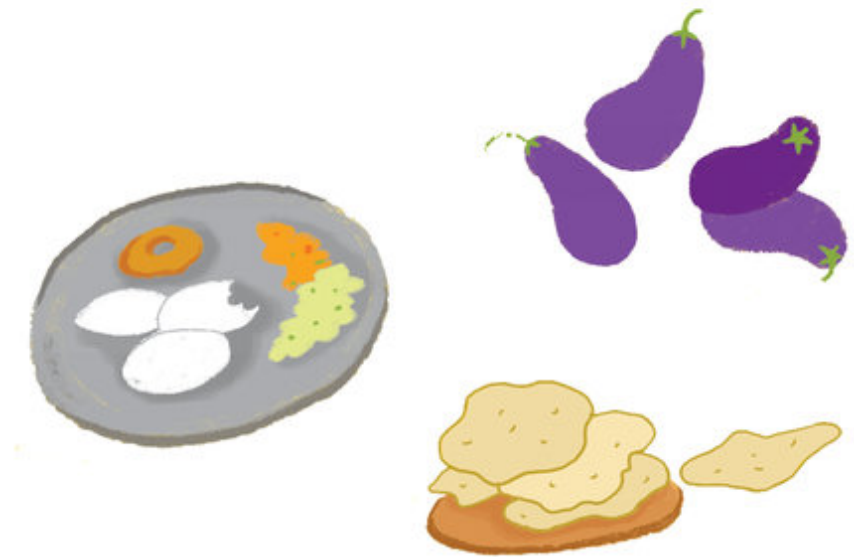


— Maaaaann ! s'écrie Roja.

— Qu'est-ce que tu as fait toute la journée, Roja ? demande Maman.

*Tic-tac ! Tic-tac !  
Il est presque 9 heures du soir.*

— Je me suis beaucoup amusée, Maman. Papa m'a servi mon petit-déjeuner, je suis allée acheter des aubergines avec Thaatha, et il a fait des galettes pour le déjeuner.





— J'ai récupéré ma grande sœur à la descente du bus, j'ai joué dans le parc, j'ai donné à manger à Selvi, Papa m'a raconté une histoire. Et tu es rentrée ! s'écrie Roja en faisant un large sourire.

*Tic-tac ! Tic-tac !  
Il est 9 heures du soir.*



# Ma journée

Voici une liste des choses que Roja fait dans la journée.

Qu'as-tu fait hier, à la même heure ?

Prends une feuille de papier et dessine-toi en train de faire ces choses.

1. Roja prend son petit-déjeuner à 8 heures. Qu'as-tu fait hier à 8 heures ?

2. Roja va faire les courses à 10 heures. Qu'as-tu fait hier à 10 heures ?

3. Roja prend son déjeuner à 1 heure. Qu'as-tu fait hier à 1 heure ?





4. Roja récupère sa sœur à la descente du bus à 3 heures. Qu'as-tu fait hier à 3 heures ?

5. Roja joue dans le parc à 5 heures. Qu'as-tu fait hier à 5 heures ?

6. Roja donne à manger à Selvi à 7 heures. Qu'as-tu fait hier à 7 heures ?



### Story Attribution:

This story: Maman rentre à quelle heure ? is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[When Will Amma Be Back?](#)', by [Prathiba Swaminathan](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Girl trying to read clock](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A woman enters a girl's room](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl tucked into bed](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl refusing to eat food](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl and her grandfather go vegetable shopping](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl screaming in a kitchen](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girls and a bus conductor](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl plays in a park](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl feeding her dog](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Man reads girl a story](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 11: [Woman looks into a dark room](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Brinjal and breakfast](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl smiling joyfully](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Woman and girl hug](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl and her daily activities](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [The daily activities of a girl](#), by [Alankrita Amaya](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Maman rentre à quelle heure ?

(French)

La maman de Roja part travailler très tôt le matin. Elle lui promet d'être de retour avant qu'elle ne dorme. Qu'est-ce que Roja va-t-elle bien pouvoir faire toute la journée sans sa maman ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!